# Руководство по эксплуатации и установке

## Печи для пиццы

## PZ 430 S / PZ 430 D / PZ 4302 D



Сделано во Франции

Ноябрь, 2011

# ПЕЧИ ДЛЯ ПИЦЦЫ

# PZ 430 S / PS 430 D / PS 4302 D

Поздравляем с приобретением этого уникального прибора, сделанного во Франции. Вы выбрали прибор, который обладает наилучшими техническими характеристиками и который очень легко использовать. Надеемся, вы останетесь довольны**.**

## 1. Инструкции по безопасности

Тщательно изучите данные инструкции во избежание риска пожара, электрического удара или других возможных повреждений. Во время использования данного прибора, необходимо соблюдать основные правила безопасности, такие как:

- Следуйте инструкциям во время эксплуатации прибора, и храните ее вместе с прибором
- Всегда устанавливайте прибор в соответствии с инструкциями. Необходимо оставлять расстояние не меньше 10см между прибором и стенкой или перегородкой.
- Прибор должен быть защищен от воздействия прямых солнечных лучей, мороза и влажности.
- Никогда не оставляйте прибор без наблюдения с детьми или с людьми с ограниченными возможностями.
- Запрещается передвигать прибор во время его работы, или до его полного остывания.
- Убедитесь, что прибор выключен, перед тем как подсоединять или отсоединять его от электросети.
- Не дотрагивайтесь до горячей поверхности прибора. Температура тепловой поверхности

может быть очень высокой во время работы прибора. Всегда используйте регуляторы и кнопки управления.

— Запрещается использовать прибор не по предназначению.

— Не допускайте соприкосновения электрического кабеля с тепловой поверхностью.

— Запрещается использовать прибор вблизи легковоспламеняющихся материалов.

— Во время работы прибора, следите, чтобы ничего не препятствовало вентиляции прибора.

— Во избежание электрического удара, не опускайте прибор, провод или вилку в воду или любые другие жидкости.

— Если провод поврежден, он должен быть заменен производителем, техниками из сервисного центра или другими квалифицированными мастерами.

— Доверяйте произведение каких-либо ремонтных операций только квалифицированному персоналу.

— Используйте только оригинальные запчасти.

— После завершения использования прибора, не забудьте отсоединить его от электросети перед чисткой.

## 2.Комплектация

Прибор: печь для пиццы

Аксессуары: - огнеупорный камень

- данное руководство по эксплуатации

Смотрите взрыв-схемы для моделей PZ 430 S / PS 430 D / PS 4302 D в конце данного документа.

## 3. Использование

Используйте данный прибор только для замороженных продуктов, таких как пицца, пироги, хлеб, различные кондитерские изделия или для продуктов, из только что приготовленного теста.

## 4. Функционирование

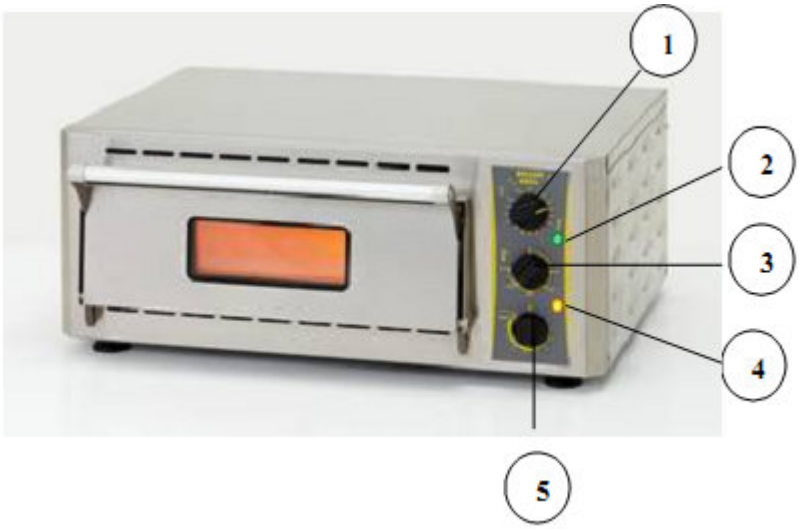
Данные печи для пиццы предназначены для быстрого приготовления сильно замороженных продуктов или продуктов, из только что приготовленного теста.

Приготовление осуществляется благодаря 8 кварцевым трубам ТЭНов в моделях PZ 430 S / PZ 430 2D или 16 в модели PZ 430 D, которые вырабатывают максимальное количество инфракрасного излучения. Огнеупорный камень обеспечивает равномерное распределение тепла в нижней части камеры.

После включения печи, выберите время подогрева с помощью регулятора таймера (№1 на рисунке), загорится зеленая сигнальная лампа (№2 на рисунке). Можно также установить непрерывный цикл подогрева, повернув регулятор таймера влево. В этом случае, не забудьте выключить печь после завершения подогрева.

Установите регулятор термостата (№3 на рисунке) на желаемую позицию, загорится оранжевая сигнальная лампа (№4 на рисунке). Верхние кварцевые трубы начнут нагреваться. Установите регулятор (№5 на рисунке) на желаемую позицию. Нижние кварцевые трубы начнут нагреваться.

Чтобы прибор работал на полной мощности, нужно установить регулятор в С позицию.




1 – 15-минутный таймер
2 – сигнальная лампа вкл.\выкл.
3 – термостат
4 – сигнальная лампа термостата
5 - регулятор

## 5. Эксплуатация

### a) Установка:

- Осторожно распакуйте прибор.
- Установите прибор на ровную теплостойкую поверхность.
- Нельзя устанавливать прибор вблизи стен или перегородок сделанных из воспламеняющихся материалов, даже если они имеют очень хорошую изоляцию.
- Необходимое расстояние между стеной или перегородкой должно быть не меньше 10см.
- Удалите с прибора защитную пленку и распакуйте огнеупорный камень.

### b) Первый запуск:

Во время первого использования, прогрейте прибор, чтобы избавиться от запаха производственного масла с металлических деталей. На некоторое время может появиться неприятный запах.

***Первая очистка***

Перед первым использованием прибора, очистите его (см. пункт 6 Очистка).

***Подсоединение прибора к электросети***

- Убедитесь, что напряжение и частота совпадают со значениями, указанными на шильдике.
- Проверьте, чтобы ни кабель, ни вилка не были повреждены. Если необходимо заменить что-нибудь из них, замена должна будет выполнена в тех. центре производителя или квалифицированным персоналом во избежание каких-либо рисков.
- Убедитесь, что все регуляторы выставлены на позицию 0.
- Полностью размотайте электрический кабель и вставьте вилку в розетку с заземлением.
- Прибор подсоединен.

ЗАМЕТКА: в случае соединения прибора с розеткой без заземления или прямо с электросетью, то его должен выполнять квалифицированный электрик.

### c) Использование прибора:

| Элементы панели управления | Функция |
|---|---|
| Регулятор (№5 на рисунке) | Установка температуры для нижнего тэна |
| Термостат (№3 на рисунке) | Установка температуры внутри пекарной камеры |
| 15-минутный таймер (№1 на рисунке) | Вкл.\выкл. + время готовки |
| Зеленая сигнальная лампа (№2 на рисунке) | Прибор включен (лампочка горит), прибор выключен (лампочка не горит) |
| Оранжевая сигнальная лампа (№4 на рисунке) | Происходит нагрев (лампочка горит), нужная температура достигнута (лампочка не горит) |

***Включение***

Установите регулятора таймера (№1 на рисунке) на желаемое время, загорится зеленая сигнальная лампа (№2 на рисунке). Установите регулятор термостата (№3 на рисунке) на желаемую позицию, загорится оранжевая сигнальная лампа (№4 на рисунке). Прибор начнет нагреваться. Когда оранжевая сигнальная лампа (№4 на рисунке) погаснет, можно начинать выпекание, так как в приборе достигнута желаемая температура.

***Несколько советов***

**Для достижения лучших результатов, мы советуем использовать следующие настройки:**

— Пицца из только что приготовленного тонкого теста (диам.40см) будет готова через 3 минуты, термостат 350˚С, регулятор на позиции 9.

— Сильно замороженная пицца (диам.40см) из толстого теста будет готова через 4 минуты, термостат 320˚С, регулятор на позиции 7.

Можно также установить непрерывный цикл подогрева, повернув регулятор таймера влево от позиции 0. Предупреждение: не забудьте выключить печь после завершения подогрева.

***Установка температуры***

Установите температуру, повернув регулятор термостата (№3 на рисунке) на желаемую температуру. Оранжевая сигнальная лампа (№4 на рисунке) загорится, если температура прибора ниже нужной; и выключится, когда желаемая температура будет достигнута.

Регулятор энергии позволит вам адаптировать мощность нагрева нижнего ТЭНа в зависимости от толщины выпекаемого теста. Чем толще тесто, тем выше должна быть температура. Приготовление теста пиццы выполняется главным образом за счет дна печи.

***Выключение прибора***

Установите регулятор термостата (№3 на рисунке) в положение 0

Установите таймер (№1 на рисунке) в положение 0: прибор перестает работать.

Отсоедините электрический кабель.

Выполните очистку прибора (см. пункт 6 Очистка)

**d) Неполадки / ремонт:**

В случае неисправности или поломки какой-либо детали, свяжитесь с сервисным центром для выполнения ремонта квалифицированным персоналом.

Связываясь с сервисным центром вашего дистрибьютора, будьте готовы сообщить полную информацию о приборе (название, тир, серийный номер). Данная информация находится на идентификационном шильдике с задней стороны прибора.

## 6. Очистка

Отсоедините прибор от электросети.

— Дождитесь полного остывания прибора, перед тем как проводить какие-либо технические операции или очистку.

— Очистите огнеупорный камень, когда он будет теплым с помощью металлической щетки или небольшого кусочка наждачной шкурки, чтобы удалить остатки.

— Запрещается очищать огнеупорный камень с помощью воды, запрещается очищать кварцевые трубы ТЭНов когда они горячие.

— Старайтесь не дотрагиваться пальцами до кварцевых труб, используйте тряпочку, смоченную в спирте.

— Регулярно очищайте внешние стенки прибора с помощью чистящего средства и теплой воды: не используйте абразивные ткани для очистки. Протирайте прибор влажной губкой.

— Никогда не очищайте прибор струей воды, так как это может привести к необратимым повреждениям.

— Никогда не опускайте прибор, его провод и вилку в воду или в любую другую жидкость во избежание удара электрическим током.

— В случае неиспользования прибора в течение долгого времени, строго рекомендуется хранить

прибор в сухом месте.

## 7. Технические характеристики

| **Модель** | **PZ 430 S** | **PZ 430 D** | **PZ 430 2D** |
|---|---|---|---|
| **Внешние размеры** | 670x580x270мм | 670x580x500мм | 895x580x270мм |
| **Внутренние размеры** | 430x430мм | 2x (430x430) | 660x430 |
| **Вес** | 31кг | 54кг | 41кг |
| **Мощность** | 3000Вт | 6000Вт | 5000Вт |
| **Кол-во элементов** | 8 | 16 | 8 |
| **Сила тока** | 13 A | 13A | 11A |
| **Напряжение** | 220-240В | 380-415 В или 2x220-240 В | 380-415 В |

**Цветовое соответствие проводов**

| | |
|---|---|
| 1-фазный провод | Коричневый |
| 2-фазный провод | Черный |
| 3-фазный провод | Серый |
| Нейтральный провод | Голубой |
| Провод заземления | Желто-зеленый |

## 8. Нормы и стандарты

Прибор соответствует следующим стандартам:

IEC 60335-1
IEC 60335-2-36
EN 55014
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

## 9. Утилизация



Прибор соответствует следующим директивам:
2002/96/CE (DEEE) №34270064800021
2002/95/CE (ROHS)
2006/95 CE
2004/108 CE

**Основное правило**

Запрещается выбрасывать прибор вместе с бытовыми отходами.

Прибор должен быть сдан в утилизационный центр электрооборудования.

В приборе содержатся материалы многоразового использования. При утилизации прибора должным образом с соблюдением всех норм и правил, вы вносите значимый вклад в защиту окружающей среды.

Для получения информации об утилизации электронных и электрических приборов, обратитесь к вашему дистрибьютору.

## 10. Гарантия

**Условия гарантии**

Гарантия, применяемая к какому-либо прибору это коммерческая гарантия дистрибьютора или продавца. Пожалуйста, свяжитесь с магазином, где вы покупали данный прибор, чтобы уточнить точные условия гарантии.

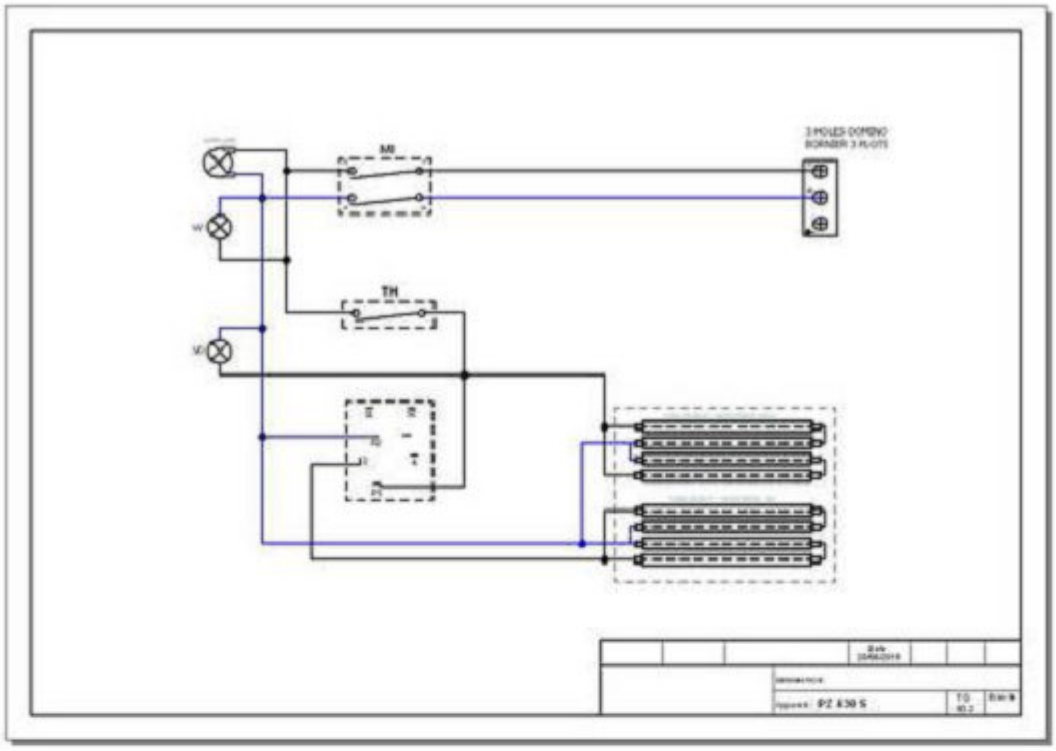
Гарантия не распространяется на случаи повреждения прибора. Гарантия не распространяется на случаи, не обозначенные в статье 1641 французского гражданского кодекса о гарантии относительно скрытых и не скрытых дефектов.

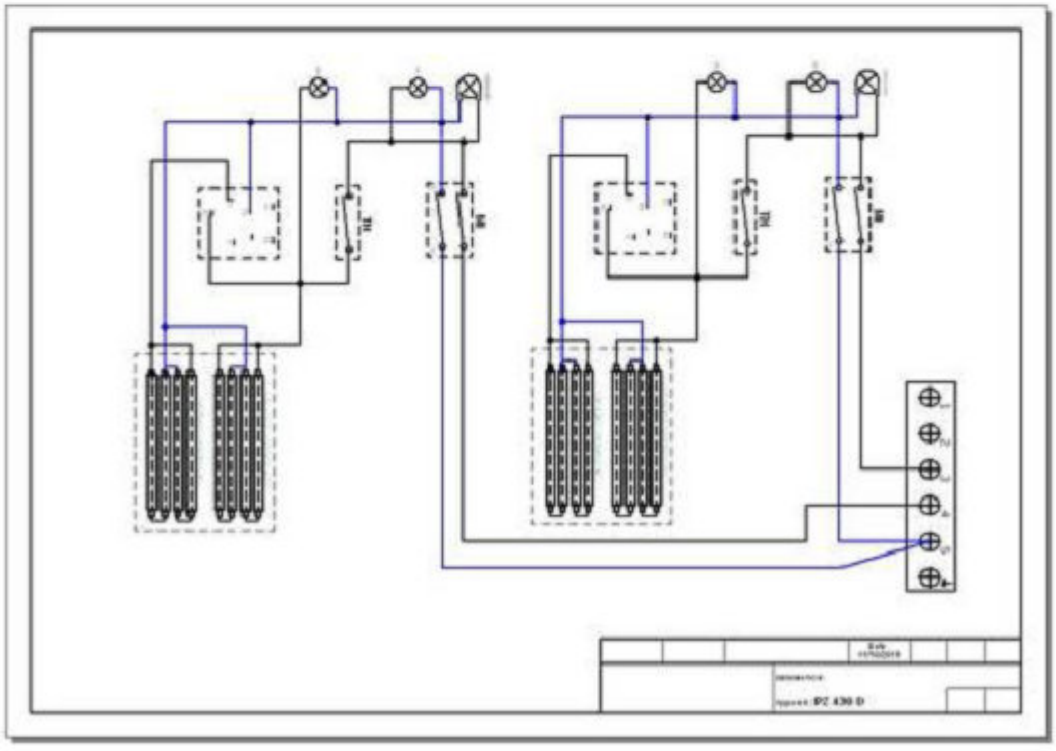
**Случаи, неподлежащие гарантии**

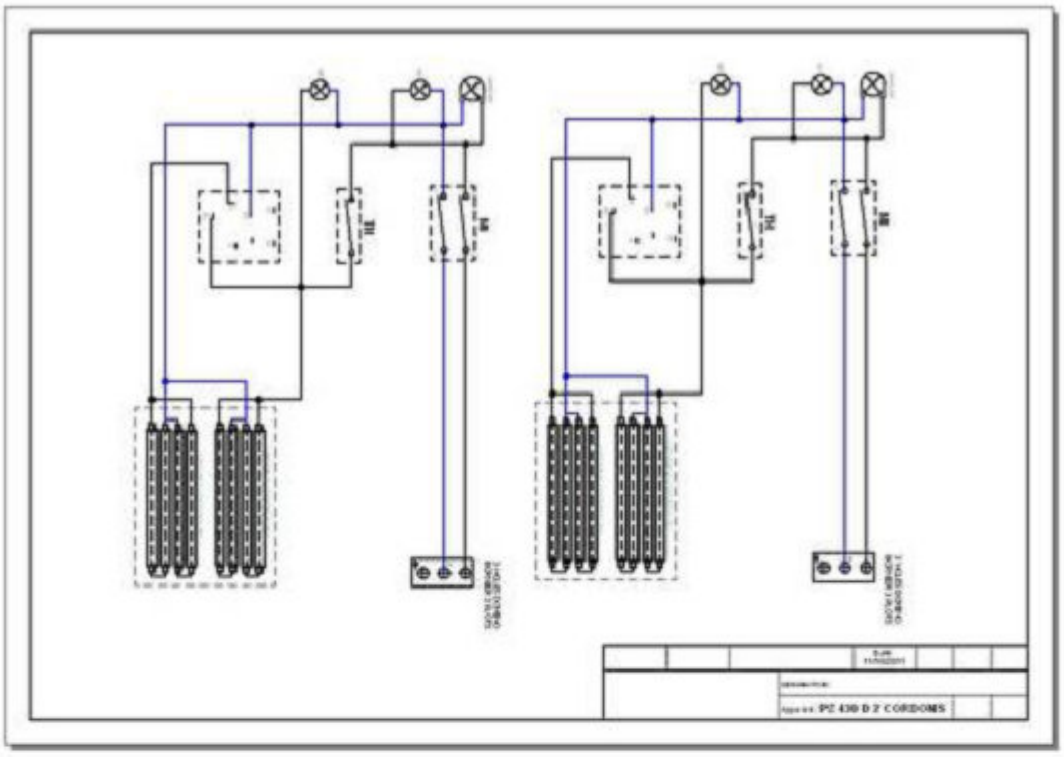
В случае неправильного установки, плохого обслуживания или несоблюдения текущих норм и инструкций, указанных в данном руководстве. Под гарантийные случаи не попадают те, когда прибор нуждается в починке вследствие ненадлежащего использования, неосторожности, или в случаях неправильного подключения к электросети, перенапряжения или неправильной установки.

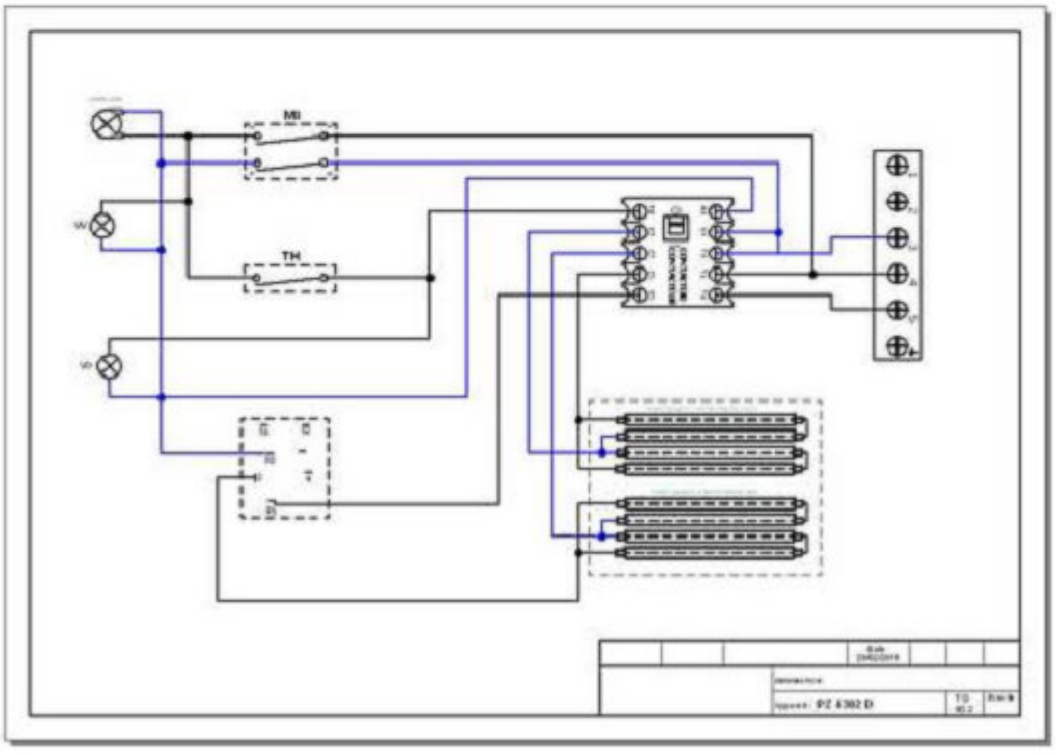
Повреждения, полученные вследствие удара током, плохой погоды не попадают под условия гарантии. Перемещение прибора полностью под ответственностью пользователя, в случае доставки курьером, получателю необходимо оговорить условия с курьером перед доставкой прибора.

Гарантия считается недействительной в случае самостоятельного вмешательства, ремонта, усовершенствования прибора неквалифицированным персоналом, или в случае использования прибора в ненадлежащих целях.


M
TH
PZ 430 S

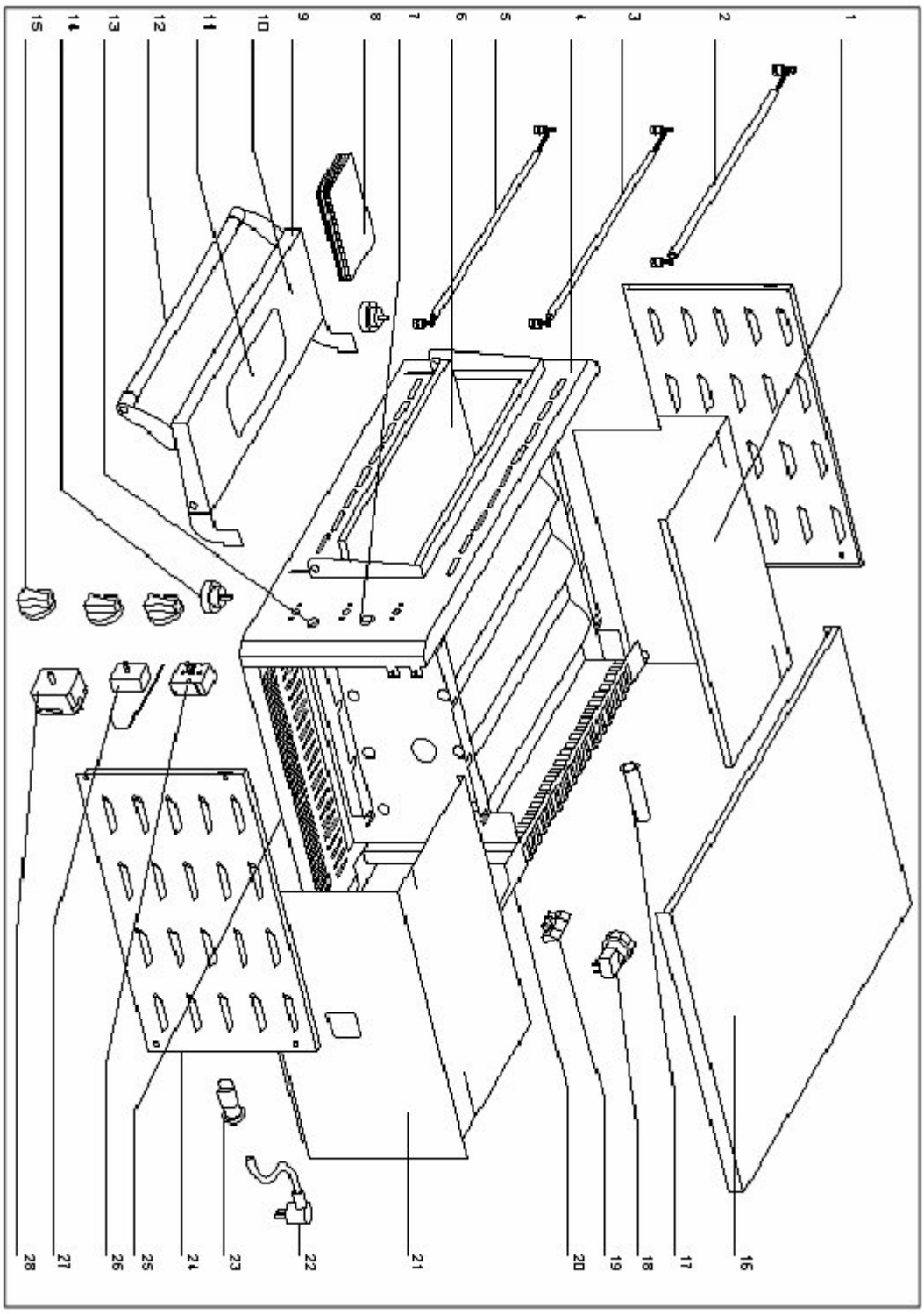

TH
M
PZ 430 D


PZ 430 D 2 CORDONS


MI
TH
PZ 6302 D

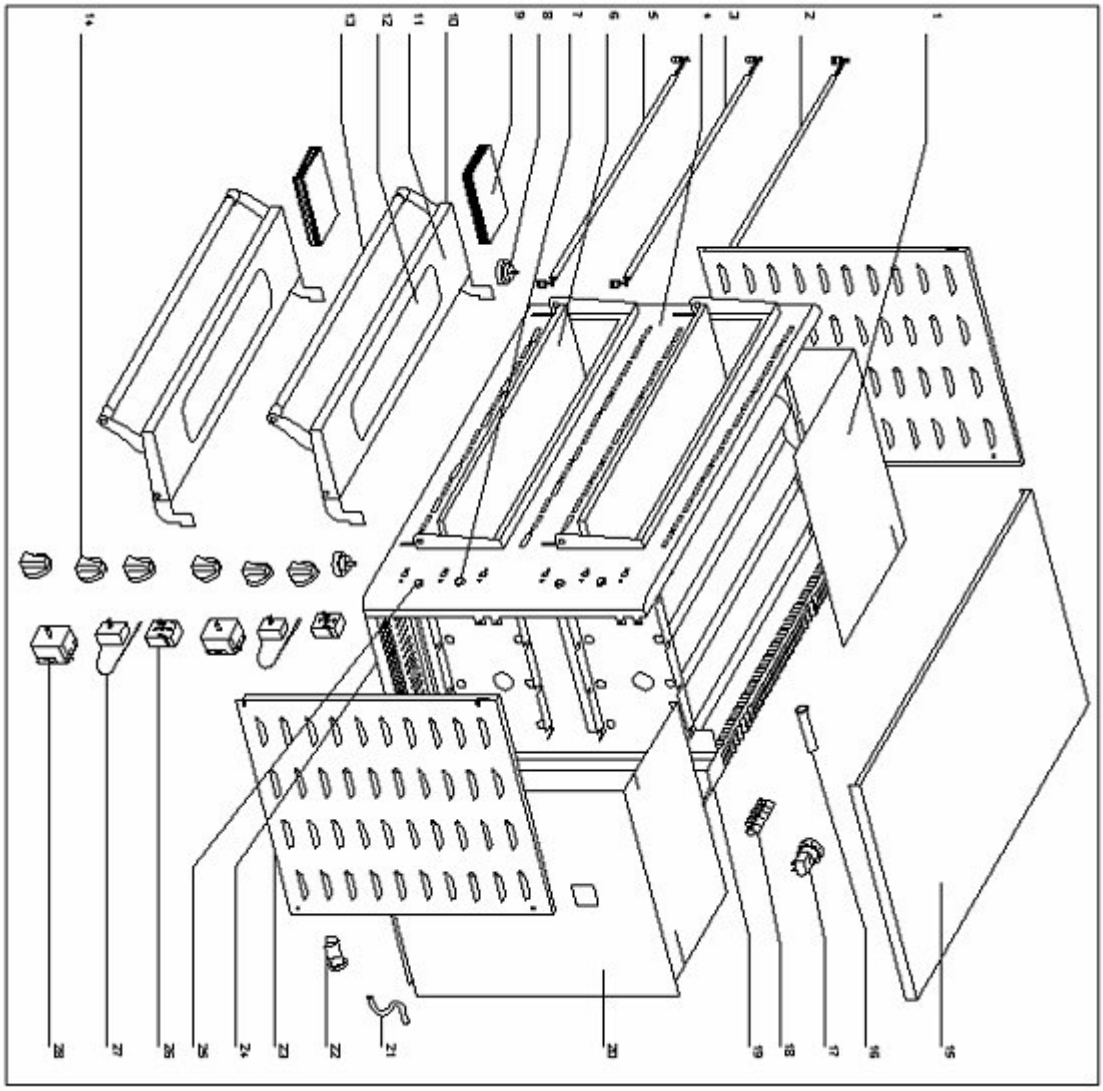
Nomenclature **PZ 430 S**
Spare parts **PZ 430 S**

| Rep | Code | Qty | Pièce | Spare part |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| 1 | 35101 | 1 | Déflecteur gauche | Left deflector |
| 2 | D04041 | 2 | Résistance+tube quartz haut arrière | Rear top quartz tube+heating element |
| 3 | D04040 | 2 | Résistance+tube quartz haut avant | Front top quartz tube+heating element |
| 4 | 35087SE | 1 | Platine avant | Control panel |
| 5 | D04041 | 4 | Résistance + tube quartz bas | Bottom quartz tube+heating element |
| 6 | F07025 | 1 | Chamotte | Fire stone |
| 7 | A08009 | 1 | Voyant vert | Green pilot light |
| 8 | 35113 | 12 | Contre poids | Against weight |
| 9 | 35095SE | 1 | Porte | Door |
| 10 | 35096SE | 1 | Contre porte | Inner door |
| 11 | H01076 | 2 | Vitre | Glass |
| 12 | A15061 | 1 | Poignée | Handle |
| 13 | A08003 | 1 | Voyant orange | Orange pilot light |
| 14 | A13017 | 4 | Pied | Foot |
| 15 | A14078 | 3 | Bouton | Knob |
| 16 | 35091 | 1 | Dessus | Top |
| 17 | B04104 | 1 | Tube vapeur | Stream tube |
| 18 | A18022 | 1 | Support lampe + lampe | Lamp + lamp holder |
| 19 | A16013 | 1 | Bornier 3 plots | Three holes domino |
| 20 | 35100 | 1 | Fond arrière de cuve | Tank back rear |
| 21 | 35102 | 1 | Déflecteur droit | Right deflector |
| 22 | C03013 | 1 | Cordon avec prise | Cord with plug |
| 23 | A10032 | 1 | Serre cable | Cord closer |
| 24 | 35099 | 2 | Flasque | Side casing |
| 25 | 35088 | 1 | Socle | Base |
| 26 | A02029 | 1 | Minuterie 15 ' | Timer 15 ' |
| 27 | A06042 | 1 | Thermostat | Thermostat |
| 28 | A04006 | 1 | Régulateur | Regulator |


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

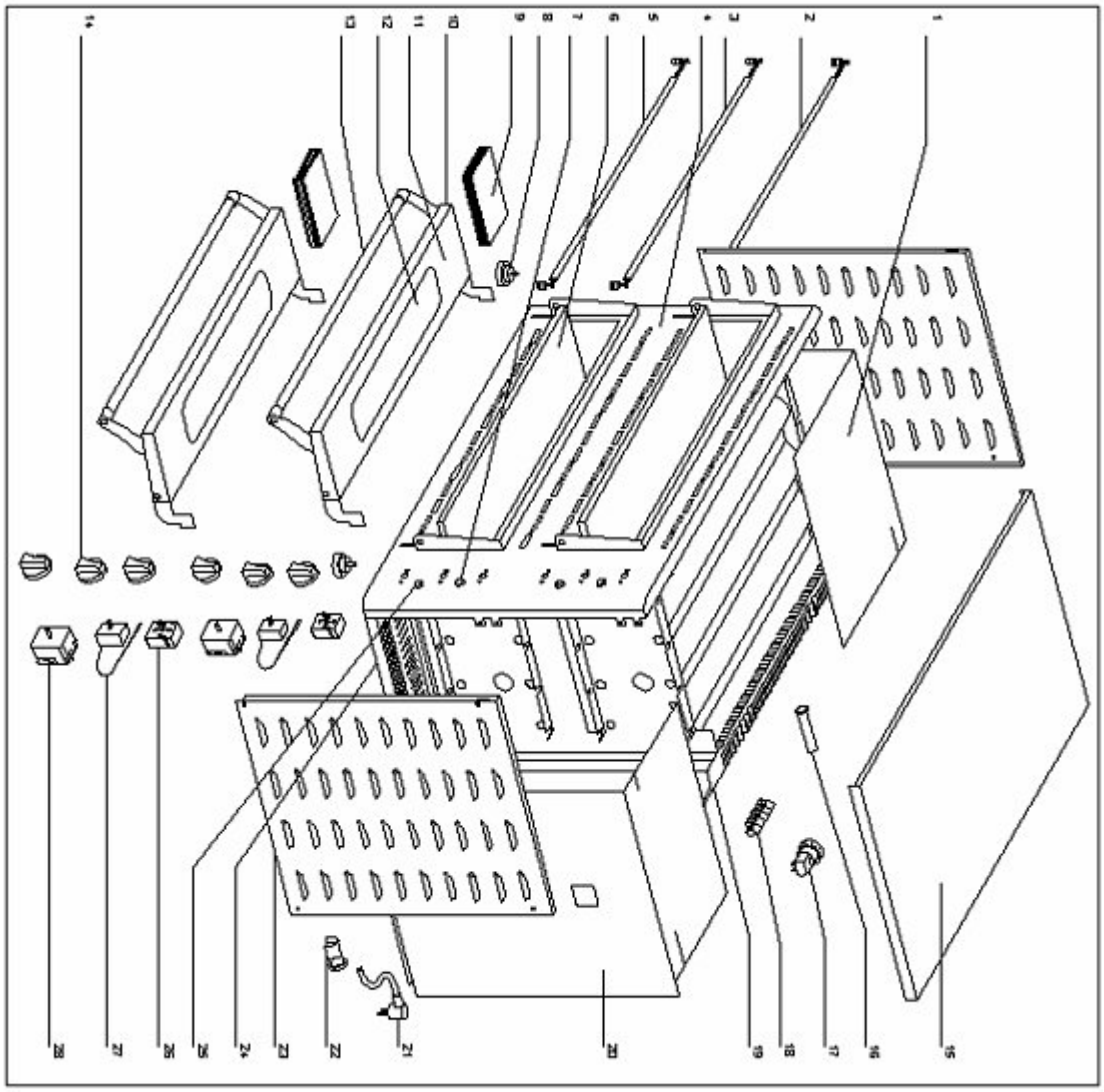
Nomenclature **PZ 430 D (triphasé)**
Spare parts **PZ 430 D (3 phases)**

| Rep | Code | Qty | Pièce | Spare part |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| 1 | 35111 | 1 | Déflecteur gauche | Left deflector |
| 2 | D04041 | 4 | Résistance+tube quartz haut arrière | Rear top quartz tube+heating element |
| 3 | D04040 | 4 | Résistance+tube quartz haut avant | Front top quartz tube+heating element |
| 4 | 35106SE | 1 | Platine avant | Control panel |
| 5 | D04041 | 8 | Résistance + tube quartz bas | Bottom quartz tube+heating element |
| 6 | F07025 | 2 | Chamotte | Fire stone |
| 7 | A08009 | 2 | Voyant vert | Green pilot light |
| 8 | A13017 | 4 | Pied | Foot |
| 9 | 35113 | 24 | Contre poids | Against weight |
| 10 | 35095SE | 2 | Porte | Door |
| 11 | 35096SE | 2 | Contre porte | Inner door |
| 12 | H01076 | 4 | Vitre | Glass |
| 13 | A15061 | 2 | Poignée | Handle |
| 14 | A14078 | 6 | Bouton | Knob |
| 15 | 35091 | 1 | Dessus | Top |
| 16 | B04104 | 2 | Tube vapeur | Stream tube |
| 17 | A18022 | 2 | Support lampe + lampe | Lamp + lamp holder |
| 18 | A16014 | 1 | Bornier 6 plots | Six holes domino |
| 19 | 35110 | 1 | Fond arrière de cuve | Tank back rear |
| 20 | 35112 | 1 | Déflecteur droit | Right deflector |
| 21 | C01010 | 1 | Cable | Cord |
| 22 | A10032 | 1 | Serre cable | Cord closer |
| 23 | 35109 | 2 | Flasque | Side casing |
| 24 | 35088 | 1 | Socle | Base |
| 25 | A08003 | 2 | Voyant orange | Orange pilot light |
| 26 | A02029 | 2 | Minuterie 15 ' | Timer 15 ' |
| 27 | A06042 | 2 | Thermostat | Thermostat |
| 28 | A04006 | 2 | Régulateur | Regulator |



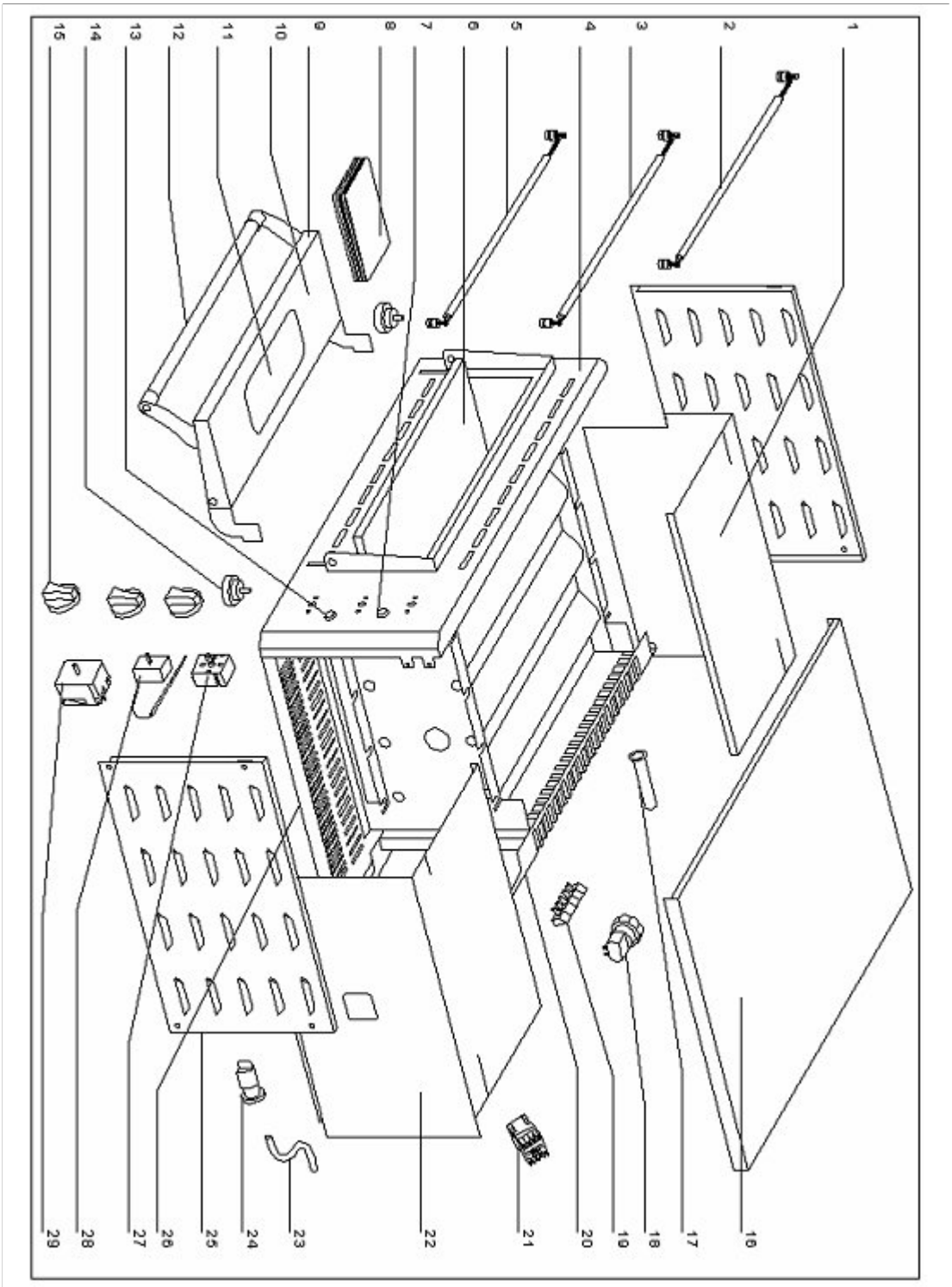
Nomenclature **PZ 430 D (2 cordons)**
Spare parts **PZ 430 D (2 cords)**

| Rep | Code | Qty | Pièce | Spare part |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| 1 | 35111 | 1 | Déflecteur gauche | Left deflector |
| 2 | D04041 | 4 | Résistance+tube quartz haut arrière | Rear top quartz tube+heating element |
| 3 | D04040 | 4 | Résistance+tube quartz haut avant | Front top quartz tube+heating element |
| 4 | 35106SE | 1 | Platine avant | Control panel |
| 5 | D04041 | 8 | Résistance + tube quartz bas | Bottom quartz tube+heating element |
| 6 | F07025 | 2 | Chamotte | Fire stone |
| 7 | A08009 | 2 | Voyant vert | Green pilot light |
| 8 | A13017 | 4 | Pied | Foot |
| 9 | 35113 | 24 | Contre poids | Against weight |
| 10 | 35095SE | 2 | Porte | Door |
| 11 | 35096SE | 2 | Contre porte | Inner door |
| 12 | H01076 | 4 | Vitre | Glass |
| 13 | A15061 | 2 | Poignée | Handle |
| 14 | A14078 | 6 | Bouton | Knob |
| 15 | 35091 | 1 | Dessus | Top |
| 16 | B04104 | 1 | Tube vapeur | Stream tube |
| 17 | A18022 | 2 | Support lampe + lampe | Lamp + lamp holder |
| 18 | A16014 | 1 | Bornier 6 plots | Six holes domino |
| 19 | 35110 | 1 | Fond arrière de cuve | Tank back rear |
| 20 | 35112 | 1 | Déflecteur droit | Right deflector |
| 21 | C03013 | 2 | Cordon avec prise | Cord with plug |
| 22 | A10032 | 2 | Serre cable | Cord closer |
| 23 | 35109 | 2 | Flasque | Side casing |
| 24 | 35088 | 1 | Socle | Base |
| 25 | A08003 | 2 | Voyant orange | Orange pilot light |
| 26 | A02029 | 2 | Minuterie 15 ' | Timer 15 ' |
| 27 | A06042 | 2 | Thermostat | Thermostat |
| 28 | A04006 | 2 | Régulateur | Regulator |


14
13
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1
28
27
26
25
24
23
22
21
20
19
18
17
16
15

Nomenclature **PZ 430 2D**
Spare parts **PZ 430 2D**

| Rep | Code | Qty | Pièce | Spare part |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| 1 | 35124 | 1 | Déflecteur gauche | Left deflector |
| 2 | D04039 | 2 | Résistance+tube quartz haut arrière | Rear top quartz tube+heating element |
| 3 | D04038 | 4 | Résistance+tube quartz haut avant | Front top quartz tube+heating element |
| 4 | 35114SE | 1 | Platine avant | Control panel |
| 5 | D04039 | 4 | Résistance + tube quartz bas | Bottom quartz tube+heating element |
| 6 | F07024 | 1 | Chamotte | Fire stone |
| 7 | A08009 | 1 | Voyant vert | Green pilot light |
| 8 | 35113 | 12 | Contre poids | Against weight |
| 9 | 35119SE | 1 | Porte | Door |
| 10 | 35120SE | 1 | Contre porte | Inner door |
| 11 | H01075 | 2 | Vitre | Glass |
| 12 | A15060 | 1 | Poignée | Handle |
| 13 | A08003 | 1 | Voyant orange | Orange pilot light |
| 14 | A13017 | 4 | Pied | Foot |
| 15 | A14078 | 3 | Bouton | Knob |
| 16 | 35116 | 1 | Dessus | Top |
| 17 | B04104 | 1 | Tube vapeur | Stream tube |
| 18 | A18022 | 1 | Support lampe + lampe | Lamp + lamp holder |
| 19 | A16014 | 1 | Bornier 6 plots | Six holes domino |
| 20 | 35123 | 1 | Fond arrière de cuve | Tank back rear |
| 21 | A05008 | 1 | Contacteur | Contactor |
| 22 | 35125 | 1 | Déflecteur droit | Right deflector |
| 23 | C01010 | 1 | Cable | Cord |
| 24 | A10032 | 1 | Serre cable | Cord closer |
| 25 | 35099 | 2 | Flasque | Side casing |
| 26 | 35115 | 1 | Socle | Base |
| 27 | A02029 | 1 | Minuterie 15 ' | Timer 15 ' |
| 28 | A06042 | 1 | Thermostat | Thermostat |
| 29 | A04006 | 1 | Régulateur | Regulator |


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29